

**DA CH ELA-Wand- und Deckenlautsprecher**

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

**1 Verwendungsmöglichkeiten**


Diese Wand- und Deckenlautsprecher für die Unterputzmontage sind speziell für den Einsatz in Beschallungsanlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Zum Lieferumfang gehört eine Kunststoff-Unterputzschale.

**2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch**

Der Lautsprecher entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Der Lautsprecher ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, nie Fall Wasser oder Chemikalien.
- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht fachgerecht montiert, falsch angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende

Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.

 Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

**3 Installation**

**WARNING** Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100 V an der Anschlussleitung an.



Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen! Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

- 1) In die Kunststoff-Unterputzschale an geeigneter Stelle ein Loch für die Kabeldurchführung bohren und die Kunststoff-Unterputzschale in einen entsprechend großen Wand- oder Deckenausschnitt einputzen (siehe technische Daten).
- 2) Die Schraube am Schutzgitter lösen und den Lautsprecher aus dem weißen Montagerahmen entfernen.

nen. Anschließend den Montagerahmen mit den vier mitgelieferten Schrauben an der Kunststoff-Unterputzschale festschrauben.

- 3) Vor dem Anschluss des Lautsprechers die ELA-Anlage komplett ausschalten, damit die 100-V-Audioleitung vom ELA-Verstärker spannungsfrei ist!
- 4) Die Leitung des Lautsprechers an die 100-V-Audioleitung vom ELA-Verstärker anschließen: Die weiße Ader und eine der anderen farbigen Adern, die der gewünschten Nennbelastung (Lautstärke) entspricht, mit der 100-V-Audioleitung verbinden.

Aderfarbe	Nennbelastung	Impedanz
weiß	gemeinsamer Anschluss	
gelb	6 W	1,67 kΩ
rot	3 W	3,33 kΩ
schwarz	1,5 W	6,67 kΩ

- 5) Den angeschlossenen Lautsprecher in den Montagerahmen einsetzen und festschrauben.
- 6) Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern darauf achten, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden.

Änderungen vorbehalten.

**GB PA Wall and Ceiling Speakers**

Please read these operating instructions carefully prior to the installation and keep them for later reference.


**1 Applications**

These wall and ceiling speakers for flush mounting are especially designed for applications in PA systems operating with 100 V technique. A plastic flush-mount shell is supplied as well.

**2 Important Notes**

The speaker corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The speaker is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a soft, dry cloth, never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed or connected, or if it is overloaded.

 If the speaker is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

**3 Installation**

**WARNING** During operation, there is a hazard of contact with a voltage of up to 100 V at the connection cable.



The installation must be carried out by skilled personnel only.

Observe the load of the PA amplifier by the speakers. An overload may damage the amplifier! The total power of all speakers connected must not exceed the amplifier power.

- 1) Drill a hole for the cable guidance at a suitable place of the plastic flush-mount shell and mount the shell in a flush way into a wall or ceiling cutout of corresponding size (see specifications).
- 2) Release the screw at the protective grille and remove the speaker from the white mounting frame. Then tightly screw the mounting frame to the plastic flush-mount shell with the four supplied screws.

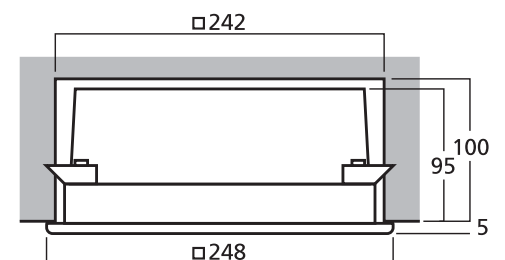
- 3) Prior to the connection of the speaker switch off the PA system completely, so that the 100 V audio cable from the PA amplifier will not carry any voltage!
- 4) Connect the speaker cable to the 100 V audio cable of the PA amplifier: Connect the white conductor and one of the other coloured conductors which corresponds to the desired power rating (volume) to the 100 V audio cable.

Colour of Conductor	Power Rating	Impedance
white	common connection	
yellow	6 W	1,67 kΩ
red	3 W	3,33 kΩ
black	1.5 W	6,67 kΩ

- 5) Insert the connected speaker into the mounting frame and screw it tightly.
- 6) When connecting several speakers, make sure that all speakers have the same polarity.

Subject to technical modification.

Technische Daten	Specifications	ESP-5U	ESP-8U
Nennbelastbarkeit	Power rating	6/3/1,5 W <sub>RMS</sub>	6/3/1,5 W <sub>RMS</sub>
Frequenzbereich	Frequency range	100 – 19 000 Hz	200 – 17 000 Hz
Mittl. Schalldruck (1 W / 1 m)	SPL (1 W / 1 m)	94 dB	99 dB
Lautsprechertyp	Speaker type	130er	200er
Erforderliches Mauerloch (circa)	Required wall cutout (approx.)	242 × 242 × 100 mm	242 × 242 × 100 mm
Abmessungen	Dimensions	248 × 248 × 100 mm	248 × 248 × 100 mm
Gewicht	Weight	1,4 kg	1,7 kg



**F B CH Haut-parleur Public Adress mural et de plafond**

Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

**1 Possibilités d'utilisation**


Ces haut-parleurs muraux et de plafond pour un montage encastré sont spécialement conçus pour une utilisation dans des installations de Public Adress fonctionnant en ligne 100 V. Une coque plastique pour montage encastré est livrée.

**2 Conseils importants d'utilisation**

Le haut-parleur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (température ambiante admissible 0 – 40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le haut-

parleur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement installé, branché ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

 Lorsque le haut-parleur est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

**3 Installation**

**AVERTISSEMENT** Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereuse jusqu'à 100 V est présente au câble de branchement.



Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation.

Faites attention à la charge de l'amplificateur PA par les haut-parleurs. Une surcharge peut endommager l'amplificateur. La somme des puissances de l'ensemble des haut-parleurs reliés ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

- 1) Percez un trou pour le passage du câble dans la coque plastique pour montage encastré à l'endroit voulu, placez la coque plastique dans une découpe aux dimensions correspondantes, dans le mur ou au plafond (voir caractéristiques techniques).

- 2) Desserrez la vis sur la grille de protection, retirez le haut-parleur du cadre de montage blanc. Revissez ensuite le cadre de montage avec les quatre vis livrées sur la coque plastique.
- 3) Eteignez l'intégralité de l'installation Public Adress avant d'effectuer le branchement du haut-parleur pour que le câble audio 100 V de l'amplificateur Public Adress ne soit pas porteur de tension.
- 4) Reliez le câble du haut-parleur au câble audio 100 V de l'amplificateur Public Adress : reliez le conducteur blanc et un des conducteurs de couleur différente correspondant à la puissance nominale (volume) souhaitée, au câble audio 100 V.

Couleur du conducteur	Puissance nominale	Impédance
blanc	branchement commun	
jaune	6 W	1,67 kΩ
rouge	3 W	3,33 kΩ
noir	1,5 W	6,67 kΩ

- 5) Insérez le haut-parleur relié dans le cadre de montage et vissez.
- 6) Si vous branchez plusieurs haut-parleurs, veillez à que qu'ils aient tous la même polarité.

Tout droit de modification réservé.

**I Diffusore PA da parete e soffitto**

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

**1 Possibilità d'impiego**


Questi diffusori da parete e da soffitto per il montaggio incassato sono stati realizzati particolarmente per l'impiego in impianti di sonorizzazione che funzionano con uscita audio 100 V. È in dotazione una vaschetta di plastica per il montaggio incassato.

**2 Avvertenze importanti per l'uso**

Il diffusore è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Il diffusore è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio non a regola d'arte, di collegamento sbagliato o di sovraccarico del diffusore, non si assume nessuna responsabilità

per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il diffusore.

 Se si desidera eliminare il diffusore definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

**3 Installazione**

**AVVERTIMENTO** Durante il funzionamento, nel cavo di collegamento è presente una tensione fino a 100 V, pericolosa in caso di contatto.



L'installazione deve essere eseguita solo da personale specializzato.

Tener presente anche la potenza dell'amplificatore PA rispetto agli altoparlanti. Un sovraccarico può danneggiare l'amplificatore! La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore.

- 1) Applicare un foro nella vaschetta di plastica in un punto adatto per il passacavo e montare la vaschetta ad incasso in un'apertura sufficientemente grande nella parete o nel soffitto (vedi dati tecnici).

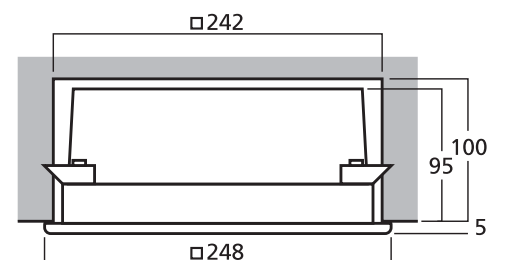
- 2) Allentare la vite sulla griglia protettiva e togliere l'altoparlante dal telaio bianco di montaggio. Quindi avvitarlo al telaio di montaggio con le quattro viti in dotazione sulla vaschetta di plastica.
- 3) Prima di effettuare il collegamento dell'altoparlante, occorre spegnere completamente l'impianto PA, affinché la linea audio 100 V dall'amplificatore PA sia esente di tensione!
- 4) Collegare il cavo dell'altoparlante con l'uscita audio 100 V dell'amplificatore PA: collegare il conduttore bianco e uno dei conduttori colorati che corrisponde alla potenza nominale desiderata (volume) con l'uscita audio 100 V.

Colore conduttore	Potenza nominale	Impedenza
bianco	contatto comune	
giallo	6 W	1,67 kΩ
rosso	3 W	3,33 kΩ
nero	1,5 W	6,67 kΩ

- 5) Inserire l'altoparlante collegato nel telaio di montaggio ed avvitarlo.
- 6) Collegando più diffusori fare attenzione all'identica polarità di tutti gli altoparlanti.

Con riserva di modifiche tecniche.

Caractéristiques techniques	Dati tecnici	ESP-5U	ESP-8U
Puissance nominale	Potenza nominale	6/3/1,5 WRMS	6/3/1,5 WRMS
Bande passante	Gamma di frequenze	100 – 19 000 Hz	200 – 17 000 Hz
Pression sonore moyenne (1 W / 1 m)	Pressione sonora media (1 W / 1 m)	94 dB	99 dB
Type haut-parleur	Tipo di altoparlante	130	200
Découpe nécessaire dans le mur (env.)	Apertura richiesta nel muro (ca.)	242 × 242 × 100 mm	242 × 242 × 100 mm
Dimensions	Dimensioni	248 × 248 × 100 mm	248 × 248 × 100 mm
Poids	Peso	1,4 kg	1,7 kg



## E Altavoces de Pared y de Techo para megafonía

Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de la instalación y guárdelas para posteriores usos.

### 1 Aplicaciones

Estos altavoces para techo y pared de montaje empotrado están diseñados especialmente para aplicaciones en sistemas de megafonía con línea de 100 V. También se entrega una funda de plástico para el montaje empotrado.

### 2 Notas Importantes

El altavoz cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- El altavoz está adecuado para utilizarlo sólo en interiores. Proteja el aparato de goteos y de salpicaduras, de la elevada humedad del aire y del calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material producido si se utiliza se el altavoz para fines diferen-

tes a los originalmente concebidos, si no se instala o conecta correctamente, o si se sobrecarga.



Si va a poner el altavoz definitivamente fuera de servicio, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

### 3 Instalación

#### ADVERTENCIA



Durante el funcionamiento, existe el peligro de contacto con un voltaje de hasta 100 V en la conexión del cable.

La instalación tiene que llevarse a cabo sólo por el persona cualificado.

Observe la carga del amplificador de megafonía mediante los altavoces. Una sobrecarga puede dañar el amplificador. La potencia total de todos los altavoces conectados no puede sobrepasar la potencia del amplificador.

- Haga un agujero para guiar el cable en un lugar adecuado de la funda de plástico para el montaje empotrado y empotre la funda en un agujero en la pared o en el techo con el tamaño adecuado (ver especificaciones).

- Afloje el tornillo de la rejilla de protección y quite el altavoz de la estructura de montaje blanca. A continuación apriete fuertemente la estructura de montaje en la funda de plástico empotrable con los 4 tornillos que se entregan.

- Antes de la conexión del altavoz, desconecte el sistema de megafonía completamente de modo que el cable de audio de 100 V del amplificador de megafonía no contenga ningún voltaje.

- Conecte el cable del altavoz al cable de audio de 100 V del amplificador de megafonía: Conecte el conductor blanco y uno de los otros conductores coloreados que se corresponda con el nivel de potencia deseado (volumen) al cable de audio de 100 V.

Color del Conductor	Nivel de potencia	Impedancia
blanco	conexión común	
amarillo	6 W	1,67 kΩ
rojo	3 W	3,33 kΩ
negro	1,5 W	6,67 kΩ

- Inserte el altavoz conectado en la estructura de montaje y apriételo fuertemente.

- Quando conecte varios altavoces, asegúrese de que todos los altavoces tienen la misma polaridad. Sujeto a modificaciones técnicas.

## PL Głośniki ściennie/sufitowe PA

Przed rozpoczęciem instalacji proszę dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do wglądu.

### 1 Zastosowanie

Niniejsze głośniki przeznaczone są do pracy w systemach PA w technice 100 V. Ich obudowa przystosowana jest do montażu wpustowego.

### 2 Środki bezpieczeństwa

Głośniki spełniają wszystkie wymagania norm UE dzięki temu zostały oznaczone symbolem CE.

- Głośniki przeznaczone są tylko do zastosowań wewnętrznych. Należy chronić je przez wodą, dużą wilgotnością oraz wysokimi temperaturami (dopuszczalny zakres 0–40 °C).
- Do czyszczenia należy używać suchej i miękkiej ściereczki, nie używać wody ani środków chemicznych.
- Producent i dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za powstałe szkody: uszkodzenia sprzętu bądź obrażenia użytkownika, jeżeli głośniki były używane niezgodnie z przeznaczeniem, niepoprawnie zainstalowane, podłączone lub przeciążone.



Jeśli głośniki nie będą już więcej używane, wskazane jest przekazanie ich do miejsca utylizacji odpadów, aby zostały zniszczone bez szkody dla środowiska.

### 3 Montaż

#### UWAGA



W czasie pracy, na złączach występuje niebezpieczne wysokie napięcie 100 V. Instalacja powinna być wykonywana wyłącznie przez przeszkolony personel!

Należy zwrócić uwagę na obciążenie wzmacniacza przez głośniki. Przeciążenie wzmacniacza spowoduje jego uszkodzenie! Sumaryczna moc głośników nie może przekraczać mocy wzmacniacza.

- Wywierć w obudowie montażowej głośnika otwór wpustowy dla kabla. Zamontować obudowę montażową we wnęce w ścianie lub suficie (wymiary na rysunku).
- Poluzować śruby na metalowej maskownicy i odciąć głośnik od białej ramki. Następnie dokręcić ciasno ramkę do obudowy montażowej za pomocą czterech dołączonych śrub.
- Przed przystąpieniem do podłączania głośników należy odłączyć zasilanie całego systemu PA, aby

kabel głośnikowy 100 V nie znajdował się pod napięciem!

- Podłączyć głośnik do kabla głośnikowego 100 V: białą żyłę oraz jedną z pozostałych, w zależności od żądanej mocy (głośności) głośnika.

Kolor żyły	Moc	Impedancja
biała	wspólne podłączenie	
żółta	6 W	1,67 kΩ
czerwona	3 W	3,33 kΩ
czarna	1,5 W	6,67 kΩ

- Włożyć głośnik go obudowy montażowej i przykręcić go.

- Przy podłączaniu kilku głośników, należy zwrócić uwagę, aby wszystkie głośniki miały jednakową polaryzację.

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Especificaciones	Specyfikacja	ESP-5U	ESP-8U
Nivel de potencia	Moc	6/3/1,5 WRMS	6/3/1,5 WRMS
Banda pasante	Pasmo przenoszeni	100 – 19 000 Hz	200 – 17 000 Hz
SPL (1 W / 1 m)	SPL (1 W / 1 m)	94 dB	99 dB
Tipo de altavoz	Typ głośnika	130er	200er
Corte de pared necesario (aprox.)	Wymiary wnęki montażowej (około.)	242 × 242 × 100 mm	242 × 242 × 100 mm
Dimensiones	Wymiary	248 × 248 × 100 mm	248 × 248 × 100 mm
Peso	Waga	1,4 kg	1,7 kg

